

art

野外×アート×まちなか

トロールの森2019

野外×アート×まちなか
トロールの森2019

テーマ ^{ささや}囁き whispers

2019.11.3Sun-11.23Sat

都立善福寺公園(上池)
杉並区立桃井第四小学校
西荻窪～善福寺周辺店舗・ギャラリー

- 主催 トロールの森実行委員会
- 後援 東京都東部公園緑地事務所
- 協賛 杉並区
- 協賛 杉並区教育委員会
- 協賛 都立善福寺公園
- 協賛 杉並区立桃四コミュニティスクール
- 協賛 関東バス株式会社
- 協賛 JR西荻窪駅
- 協賛 遊工房アートスペース
- 協賛 ゆうゆう善福寺館
- 協賛 中央線あるあるプロジェクト
- 助成 企業メセナ協議会 助成認定活動
- 助成 公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京



^{ささや}囁き

「トロールの森」は、杉並区の都立善福寺公園を舞台に2002年にスタートした国際野外アート展です。2013年からはJR西荻窪駅周辺へとエリアを拡大し、リノベしたカフェや自然食レストランでの公演や街を再発見するプロジェクトなど多彩なアートを展開してきました。

2019年のテーマは「囁きwhispers」。木々のそよぎ、水面をわた風、虫の羽音。自然界は多様なささやきに満ちています。街を歩けば、雑踏や歓声にかき消されそうな小さな音。耳元のひそやかな声は、あなただけに伝えたい真実？それとも誘惑？ささやきを漢字で書くと、口が一つに耳が三つ。見ることや話すことより、じっと聴くこと、3つ目の耳で本当に大切なことを聴き分けることが求められているのかもしれません。

whispers

The sigh of trees, the wind passing over the water's surface, the beating wings of an insect: The natural world is filled with various whispers. When walking through the town, such infinitesimal sounds are likely to be drowned out by the traffic and crowds. Falling only on your ears, do these small voices wish to convey the truth? Or are they an invitation? The Chinese character for “whisper” (囁) combines the radicals for “mouth” and “ear,” with “ear” repeated three times. Rather than speaking or observing, perhaps what is needed to discern things of real importance is to listen with all our senses.

野外×アート (都立善福寺公園) Open Air Exhibition

野外ならではのダイナミックな作品や自然を背景にしたパフォーマンス、公園の秋の深まりとともに表情を変えるインスタレーションに注目！

Keep a look out for dynamic works of art and performances befitting the park setting, and installations that alter their expression together with the deepening autumn colors!

空間展示

- 1 黒野 裕一郎

2 アトリエそら+

3 第二次 谷杉(ミミトメ)

4 さくら・アリス

5 ZHANG Kexin

6 だいさく

7 武蔵野大学 水谷俊博研究室

8 suzume_f 野外/まちなか つなぐ企画

9 のぐち あやの

10 宮崎 浩(BOMBRAI WEST)

11 飯島 祐奈

12 RITENUTObytac

13 戸室太一建築設計室

14 Nick West

15 onomayu

16 黄 納川

17 三本木 欽

18 深沢 義一

19 平木 咲耶子

20 安井 ちさと

21 田附 希恵

22 栗田 昇

23 木村 泰斗 / nana nanaka

24 章 元駿

25 久木田 茜

26 桃四コミュニティスクール 野外/まちなか つなぐ企画

27 2.5 architects(森藤 文華+葛 沁芸)

28 高島 亮三



身体表現

- A キャラバンぜんぶく

B Collectif bim

C Cozy Caravan

D haruka bird

E かぼーれ かぼーれ よいとな

F カワムラアツノリ

G Life Garden

H 佐藤ひろみとPINMY倶楽部 野外/まちなか つなぐ企画

I ソマキとクボ

J 池の畔の遊歩音楽会チーム

K ラジオばちばち(インターネットラジオ@トロールの森)

	10	11	12	13	14	15	16
11/3 (日・祝)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
4 (月・振休)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
9 (土)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
10 (日)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
17 (日)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
22 (金)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
23 (土・祝)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>
24 (日)	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>	<div>11:00~16:00</div> <div>17 haruka bird 00</div> <div>18 haruka bird 00</div> <div>19 haruka bird 00</div> <div>20 haruka bird 00</div> <div>21 haruka bird 00</div> <div>22 haruka bird 00</div> <div>23 haruka bird 00</div> <div>24 haruka bird 00</div> <div>25 haruka bird 00</div> <div>26 haruka bird 00</div> <div>27 haruka bird 00</div> <div>28 haruka bird 00</div>

身体表現/イベント
タイムテーブル

身体表現

空間展示系の
パフォーマンスやWS

アクティビングエリア

公園内周遊

クヌギ広場

遊具広場付近

野外ステージ

展示作品付近

黒野 裕一郎

Chrono Yuichiro

ラストダンス

この公園に敬意を払い、寄り添うような作品を作ります。

Last Dance

I will make a work that pays homage to this park, nestled within its borders.

木材

Wood

1981年 大分県生まれ
2005年 東京芸術大学壁画専攻修了
2007年よりトロールの森に参加



第二次 谷杉(ミミトメ)

Dainiji Tanisugi (Ears+Eyes)

2010年:ミミトメ名義で活動開始、第1回公演「パンとサーカス、その他の事」。2011年:第2回公演「マゴビキ、あるいは他人の靴の履き方 Requotation or If you wear the shoes of others。」



声の小さな舞台俳優

ミクスト・メディア

演劇の枠組みを援用した観客参加型の演劇インスタレーションです。善福寺池周辺4か所と葉月ホールハウスに小さな舞台装置と台本が配置されています。台本の指示にしたがって、周りの人にわからないように、ひっそりとセリフを読んでください。5つの劇場をまわると、ぼんやりと物語が生まれるかも。



Stage Actor/actress with a Small Voice

Mixed media

A participatory theater installation adopting the framework of theater. Small stage apparatus and scripts have been placed in four locations around Zenpukuji Pond and at Hazuki Hall House. Following instructions written in these scripts, please read the lines quietly so that the people around you don't notice. If you visit all five theaters, a loose narrative may begin to emerge.

アトリエそら+

Atelier SORA Plus

アトリエそら
善福寺にある造形教室。プロジェクトでは桃四小「アートキッズ」で子ども達と制作を担当。代表は早内佳子。

+(プリュス)
海外の「Free Little Library」に想を得た、本を楽しむためのワークショップとアクティビティのチーム。



マイ本棚を巡る冒険 第3巻

リンゴ箱

こどもたちとのワークショップで作ったリンゴ箱のマイ本棚たちをステージ近辺に展示。いろいろな人たちが本を提供いただいて本棚に入れ、公園で本を読む時間を楽しみます。朗読WSも決行!



Book Project: The 3rd Adventures of My Book Shelf

Apple box

Book cases made from apple boxes in children's' workshops will be set upon the Trolls stage, inviting passers-by to enjoy reading in the park. There will also be some reading workshops!

さくら・アリス

Sakura Alice

さくら・アリスは元々オーストラリア出身だが日本のルーツもあり、日本では10年間活躍してきた。現在は横浜市に住まい、2016年から黄金町アーティスト・イン・レジデンス・プログラムに参加。ミクストメディア、インスタレーション、映像、パフォーマンスなどを発表。

〈協力〉
ハードル制作サポート:
栗原 元、杉山 孝貴
現地作品運営サポート:
*ボランティア達、サポーター、皆さんに感謝いたします。

〈Cooperation〉
Hurdles construction support :
Gen Kurihara, Kouki Sugiyama
On site support :
*Thank you to all supporters and volunteers who made this project possible



善福寺公園レッドカーペット、インタラクティブワークウェイ、(ハードル/ゲート2019)

参加型インスタレーション

「レッドカーペット」を本来の使用慣習から拡張し、予想外な場所や、公共的な場所に設置することを通し、この作品は地域に関わりかけ、すべての訪問者に参加できる機会を与えている。今回の展示ではハードルとゲートの立体インスタレーションを組み合わせ、観覧者を瞑想的かつ体験的な本作品にさらに引き込む。



Red Carpet in Zenpukuji Park, Interactive Walkway, (Hurdles and Gates 2019)

Interactive installation

By extending the "red carpet" out from its original context and installing it in unexpected and public locations this work invites local engagement and gives the chance for all visitors to participate. On this occasion, the artist combined the installation with a procession of hurdles and gates to further engage visitors in an artwork both contemplative and experiential.

ZHANG Kexin

シンガポール生まれのインテリアデザイナー。カナダで学び、現在日本で勤務中。インタラクティブなインスタレーション等のアート作品制作を楽しんでいます。



Whisper Tube

木、3Dプリンターで制作した物体

Whisper Tube(ささやくチューブ)は、2つの部分からなるインスタレーションです。1つは糸電話を通して会話する経験を再現することを目的としたもの。もう1つはホワイトノイズを介して海の音を再び創り出すことを目的としたもの。どちらもチューブを通して聞こえる音の親密さを訪問者を楽しんでいただける作品です。



Whisper Tube

Wood, 3D printed object (PLA)

Whisper Tube is a two part installation: one aims to replicate the experience of talking through a string telephone while the other aims to recreate the sound of the ocean via white noise. Both encourages visitors to enjoy the intimacy of the sounds that they hear through the tubes.

武蔵野大学 水谷俊博研究室

Musashino University, Toshihiro Mizutani Lab.

Come Talk To Me

木材(スギ、ヒノキetc)

街を歩く人の手にはスマートフォン、耳にはイヤホン。自然の中に潜む囁きどころか、自らの囁きにすら気づくことができない。現代なくなりつつある公衆電話はある意味で存在感を放つ。そこに立ち寄り、ふと自然の中で、“向こう側の自分”に囁く。普段は聞こえないはずの自らの本心に気づききっかけとなるかもしれない。

Come Talk To Me

Wood (Japanese cedar, Japanese cypress, etc.)

People walking in the town have smart phones in their hands, and headphones in their ears. Much less than being able to listen to the hidden whispers of nature, they cannot even realize their own whispers. While gradually disappearing today, public telephones do, in a certain sense, still retain a strong presence. Stopping at this public phone, which has appeared unexpectedly amidst nature, whisper to “yourself on the other side.” It may be an opportunity to realize your true intentions, usually indiscernible in daily life.



建築の設計を専門としながら、空間デザイン、木工制作、アートワークショップなどを実践する建築家、水谷俊博が主宰する研究室。主な代表作に「里山フィールドミュージアムビジターセンター(越後妻有2015)」、「アーチの森2010(武蔵野市CREANFES)」等。



だいさく

Daisaku

コオロギが歌う

樹脂粘土、FRP、アクリル

現実のコオロギは、黒くて、暑さにも寒さにも弱く、割とすぐ死んでしまいます。小さくて弱い生き物です。僕のコオロギは、中にガラクタ(どんぐり、葉っぱ、花びら、風船の欠片、きれいな紐、アクリルの塊など)が詰められ、色鮮やかで丈夫でかっこいいです。みんなのびのび生きています。

Crickets are Singing

Resin clay, FRP, acrylic

Real crickets are black, weak against heat and cold, and die relatively quickly. They are small fragile creatures. Stuffed with odds and ends (acorns, leaves, petals, balloon fragments, beautiful string, lumps of acrylic lumps, etc.), my crickets are colorful, durable and good-looking. They are living with vitality.



ペインター、造形作家。色とりどりで自由な世界を描き、精霊のような生き物をつくっています。1986年生まれ。2010年、早稲田大学第一文学部卒業。2015～2017年、セツ・モードセミナー 在学。



のぐち あやの

Ayano Noguchi

さまざまな手法・素材を組み合わせて。ちょっとした小話や、遊び心を添えて。日々、あれこれ、ものづくりを楽しんでいます。



根っこのしゃっくり。

ガラス、銅、はんだ

まだ、賑やかだった昼間の、ほてりの残る公園。草にまみれて、聞こえるのは、空耳かなにか。「ぼく。」「かばら・かばら。」「しゅべべ。」枝葉に引っかかった、おしゃべりのかけら。土深く新芽の、かかとを打ち鳴らす音。人と自然の入り混じった場所で、夕暮れに霞んでいく気配のそっちょこちを、拾って歩く。

Tree Roots have Hiccups.

Glass, copper, solder

The park still releasing heat from the bustle of daytime. Covered in grass, is what I'm hearing only my imagination? Unintelligible sounds. Scraps of speech caught on the branches and leaves. The sound of a new shoot deeply striking through the ground. In a place where people and nature merge, I gather signs here and there as dusk casts its veil.



宮崎 浩(ボムライウエスト)
Miyazaki Hiroshi (BOMBRAI WEST)

立命館大学土木工学科卒業後、大阪府公立小学校教員。東京 美術学校入学。アート活動開始。現在、仁川学院小学校教員(兵庫県)。アートを始めとして、教育、学問、旅行、アウトドアスポーツ等を通して、世界をとことん味わえる活動をできたらと思います。

撮影：岩崎が



The Whisper of the Color Red

ガラス、赤い素材、照明

風鈴は音の鳴り方で吉凶を占ったり、魂を呼ぶ存在であったり、幸運をもたらすものとされる等、地域によって幅広い意味を持ちます。多様な意味合いを持つ「風鈴」を用いたインスタレーション作品を善福寺公園内に設置し、その音を響かせることで場所の意味を広げ、その場所の囁きに耳を澄ませたいと考えています。

〈制作協力〉 桃井第四小学校4年3組



The Whisper of the Color Red

Glass, red materials, lights

From their use in fortune telling based on the sounds they make, to their use in calling departed souls or as good luck charms, wind chimes have various meanings in different regions of Japan. In this work, I will create an installation in Zenpukuji Park using wind chimes that possess various meanings. I hope visitors will strain to listen to the sound that resonates, expanding the meaning of the place through its whispers.

〈Cooperation〉 Momoi Daishi Elementary School 4-3 Class

戸室太一建築設計室
Taichi Tomuro Architects

1961年生まれ。1985年早稲田大学理工学部建築学科卒業。レンゾ・ピアノ・ビルディングワークショップ・ジャパン、アルヴァロ・シザ・アルキテット(文化庁芸術家在外研修員)、谷口建築設計研究所などを経て、2006年戸室太一建築設計室設立。

Photo by Masao Nishikawa



あらゆる風景を聴く

プラスチックダンボール、鏡 等

この作品は子供の頃によく作った潜望鏡の工作から着想しています。善福寺公園の樹々の間に高さの異なる50cm角の筒(潜望鏡)を並べます。様々な方向を向いた筒を覗き込むと、公園の池や緑や空がいつもとほんの少しだけ違って見えます。いつもと少し違った風景を見て、世界の多様性を感じ取っていただければと思います。



Listening to All Possible Scenery

Plastic boards, Mirrors, etc.

This work is inspired by the periscope I often made when I was a child. I will stand pipes(periscopes) of different heights at 50cm distances from each other among the trees of ZenpukujiPark. If one looks through the pipes, which face different directions, the pond and the greenery of the park will look slightly different. I hope that when looking at scenery ever so slightly different from the everyday, park visitors will sense the diversity of the world.

飯島 祐奈
Yuna Iijima

『ここだけの話』の距離

御影石、塗料

「ここだけの話。この前○○○○○たんだよ。」「え？何？聞こえなかった。」「だから～○○○○○たんだって!!」「へへ。(またはや聞こえていない。でももう聞き返せない。)それにしても、そんなに小さな声で話すことなの？」これが囁きの距離で繰り返される日常の会話。

Distance “Just Between You and Me”

Granite, paint

“Just between you and me. A few days ago, I went to...” “Uh, what? I didn't hear you.” “You know, I went to...” “Is that so.(I still didn't hear what you said. But it was too late to ask again.) At any rate, do you really need to say it in such a small voice?” This is an everyday conversation that unfolds at the distance of whispers.

1995年、東京都に生まれる。2017年女子美術大学 芸術学部 美術学科 立体アート専攻 卒業。現在、同大学 大学院 美術研究科 美術専攻 博士前期課程 立体芸術研究領域 1年在籍中。主に石を使って「人と彫刻のコミュニケーション」をテーマに制作している。



RITENUTObytac

ロンドン芸術大学卒。卒業後、ロンドンにてファッションデザイナーとして勤務。帰国後、某国内アパレルブランドで働きつつ、衣装デザイナーとして活動を開始。退職後、RITENUTObytacを立ち上げる。映画、舞台、ライブ、プライダル、様々な衣装をデザイン制作。衣服を媒体としての作品発表も行う。



ささや 偏き-棘の皮服

ポリエステル、ナイロン

チワチワチワチワチフクチクチクワフワフチフクフクフワフワチワチフチフワフワフチフチワチ

Sasayaki – Garment of Thorned Skin

Polyester, nylon

Chiwachiwachiwachiwachiwafukuchichikuchikuwafuwafuchifuchifukufukufuwafuwachiwachiwafuchifuwafuwafuchifuchi



Nick West

英国出身。本を主題にさまざまな素材を使って彼自身の本を制作している。



モスブック

苔とスレート

私は、本がどのようなものでありうるかに興味を持っています。今回は、苔で覆われた本-Moss Book-を作ります。Moss Bookはその土地の自然素材に結びついています。公園を訪れる人が、散策しながら、自分自身の物語に旅立つことができるように感じてもらえたら！



Moss Book

Moss, slate

I am interested in what a book can be. 'Moss Book' connects the natural material of the landscape with what it can become. I plan to make a book made from moss. I want visitors to feel that they can embark upon their own stories while exploring the park.

黄 納川

HUANG NACHUAN

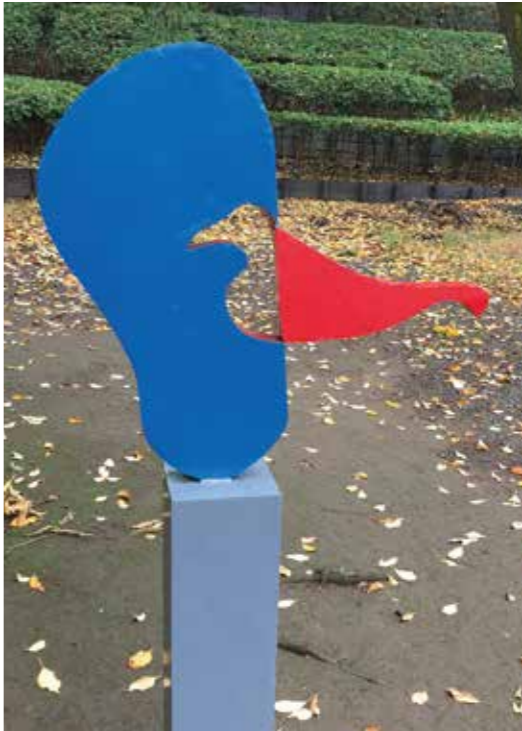
1995 中国 上海生まれ
2019 武蔵野美術大学彫刻学科 卒業



whisper鳥 whisper滝

鉄

叫び声より耳に入るのは囁き。緑豊かな公園で歩くと野鳥のきれいな鳴き声が聞こえて、数歩足を進めて滝の音に気づき、自然の囁きが耳に入る。体験したところで作品を展示することによって多くの人に私を感じた自然の囁きを伝えたいと考えている。



The Whisper of Birds, The Whisper of a Waterfall

Iron

It is whispers rather than screams that reach my ears. When walking in the green park, the beautiful singing of birds can be heard, and advancing a few more steps one will notice the sound of a waterfall and hear nature's whispers. Through my work, I wish to convey to many visitors the whispers of nature I myself experienced.

onomayu

Grow

陶磁

「土や釉薬、素材そのものの美しさを伝えたい」と考え制作しています。美しい木々との調和を意識しつつ、非日常な空間となるような展示にしたいと思います。

Grow

Ceramics

I create work imbued with the wish to convey the inherent beauty of materials such as clay and lacquer. While conscious of the harmony with beautiful trees, I would like to create a display that renders an extraordinary space.



兵庫県神戸市生まれ。多摩美術大学工芸学科を卒業後、滋賀県信楽町に移住。滋賀県立信楽窯業技術試験場研修生修了。

三本木 歓

Kan Sanbongi

1990年 東京生まれ
2017年 東京大学大学院工学系研究科修士課程修了



善福寺三門

糸、石、パイプ

古くは池の水が溢れ倒壊した善福寺のお堂。その寺院は再興することなく、名前のみがこの地に残った。園内の高台にコンクリートの構造物がある。その佇まいを眺めていると、どこか三門のようにも見えてくる。会期中この構造物は廃絶した善福寺の三門として私達の前に顕現する。溢れだす水のイメージが時の流れを囁きかける。

Sanmon Gate of Zenpukuji Temple

Thread, stone, pipes

Long ago, the temple of Zenpukujiflooded with water from the pond. The temple could not be rebuilt, and now only its name remains. There is a concrete structure on a hill in the park. Somewhere, its appearance resembles a Sanmon-the gate of a Buddhist Temple. During the exhibition period, this structure will manifest itself as the Sanmonof the abolished ZenpukujiiTemple. The image of water overflowing will whisper the passage of time.



安井 ちさと
Chisato Yasui

水脈セラミック

一粒の水滴が訥々と言葉を編むように集まり、やがて流れとなり、大きな池となるまでの変化、円環、循環、その中に在る普遍性に着目します。当たり前のように在る恵まれた環境が、いかにして構築されてきたのか、その過程/ストーリーを、陶の立体によるインスタレーションによって表現します。

Water Vein

Single drops of water gather like stammered words, interweaving with one another to eventually form streams, and then a pond. I focus on the universality present in such transformations and cycles that led to the formation of the large pond in Zenpukuji. In an installation containing ceramic sculptures, I try to express the process or story of how this rich environment, whose existence is taken for granted, has taken shape.



2010年、筑波大学大学院芸術専攻修了。夫と共に子供3人を育てながら、茨城県結城市で陶芸制作を続ける。近年は日本、ヨーロッパを中心に作家活動を展開。一貫して日常における自身の感情・感覚をモチーフとし、一個人に内在する多面性を陶によって表現している。



深沢 義一
FUKAZAWA Yoshikazu

1955年、東京生まれ。多摩美術大学大学院修了。埼玉現代美術の祭典(埼玉県立美術館)、現代アートコンペティション(アートスペース・コア)空間を造形しよう展(練馬区立美術館)、3・11感謝(3人展)韓国日本大使館文化院シルクギャラリー。金属造形作家集団シリオ。アトリエベガ主宰。



土の音

地中では地球、地下水、根、地中の生物の音
地上では虫、草、枯れ葉、地表を吹く風の音
そして上空の風や鳥、遠くのざわめき...
伝声管をヒントに、ふだん聞いてない音を聴く装置をつくる。

Sound of the EarthMetal

In the ground are the sounds of bulbs, water channels, roots, and living creatures. Above ground are the sounds of insects, grass, fallen leaves, and the wind that blows across its surface. And in the sky above are the sounds of wind and birds, and a distant murmur... Taking inspiration from voice pipes, I will create a device allowing park visitors to listen to sounds that are usually inaudible.



田附 希恵
Kie Tatsuki

東京都杉並区出身 女子美術大学大学院在学。植物などをモチーフにした作品を制作。主に鉄の丸棒を使い、空間に線を引き、絵を描くように立体を造形している。

風にはこばれて鉄

小さく声を出した時に起こる小さな風、小さな音をより遠くまで運んでくれる風。目に見えない風のかたちも植物の揺れる様子や水の上に広がる波紋に隠れています。作品と作品の間をつなぐ風のかたちや音をご覧くださいませように。

Carried by the WindIron

A light wind blown with the uttering of a small voice; a wind that carries small sounds further into the distance-the shape of invisible wind is also hidden in the shaking of plants, and in the ripples that expand on the surface of water. I hope visitors will enjoy viewing this work and the spaces between, which are connected by the shape and sound of the wind.



平木 咲耶子
Sakuyako Hiraki

千葉大学園芸学部 庭園デザイン学研究室所属。ランドスケープ・デザインを専門とする。

呼吸木(ベニヤ)

善福寺公園にはラクウショウが植栽されている。ラクウショウの木は、呼吸をするために地面から呼吸根を生やす。呼吸根は普段聞こえない、木の呼吸が顕在化されたものと考えた。公園内の樹木周辺に呼吸根を配置し、中から聞こえる音に耳を澄ませることで「木の囁き」を感じるインスタレーションを行う。

ExpirationWood (veneer)

Zenpukuji Park is planted with a number of bald cypress trees. Their roots grow out of the ground in order to breathe the air. We cannot usually hear the sound of roots breathing, but in this work I considered a way of making the breathing of trees visible. Taking the form of an installation, breathing roots will be placed near trees in the park. By listening carefully to the sounds within, park visitors will be able to sense the "whispers of trees."



栗田 昇
KURITA Noboru

水のきらめき 天使の囁き 木材
雨は空から降り大地に浸み込む、地中を流れ、いつしか池に湧き出る、きらめく水は水車を回し、静かな水辺に天使は舞い降り、そして優しく囁く.....。

Sparkle of Water, Whisper of An Angel Wood
Rain falls from the sky and soaks into the ground, flows through hidden channels, and bubbles up into the pond unnoticed. The sparkling water turns the water wheel, an angel sweeps down and dances at the silent waterfront, and gently whispers...

- 1976 武蔵野美術短大 工芸工業デザイン科 卒業
- 1983 自動車会社入社 インテリアデザイン 開発従事
- 1991～96 米国駐在
- 2011 退職後、木材で造形活動を開始
- 2014～ 国分寺市「お鷹の道」に水車を設置(毎週末)
- 2015・16 日本クラフト展入選
- 2016・17・18 トロールの森 出展



章 元駿
ZHANG Yuanjun

空の滝 アクリルミラー
森の木々の間からたちあらわれ、小さな盛り上がった山から注ぐ鏡のようにきらめく滝は、空の状態や色を反射し、枯山水の精神を内包している。晴れた日には空は手の届くところで輝き、ほとぼしる音とともに雨粒を集めながら、自然や気候の美しさを純粋さからの囁きを聴きつつひそかに例示するのだ。

Skyfall Acrylic mirror
Being appearing among the woods and pouring from small mound hills, the mirror waterfall embraces a spirit of Karesansui, reflecting the colour and the mood of the sky. A sky within reach shines on sunny days while collecting raindrops and sound in a sprinkle, secretly illustrates the beauty of the nature and the climate in a whisper from pureness.

ミラノ理工大学建築修士修了、建築デザイナーとしてミラノを拠点に建築空間やインスタレーションなど幅広い芸術活動を行っています。

©Zhang Yuanjun



木村 泰斗/nana nanaka
Taito Kimura / nana nanaka

寒冷な波紋 真鍮、ステンレス
「囁き」ささやきというテーマから、物理的に考え水面に現れる波(波紋)を連想し、金属板、金属棒を使用して、波紋を立体的に表現している。また、金属板を重ねる構成により、波紋同士の共鳴、波紋の動きを表現している。人、時間、によって作品の見え方、感じ方が異なる作品である。各々に感じて、楽しんでください。

The Cold Ripples Brass, stainless steel
In considering the theme of "whispers," I associated whispers with the physical form of waves or ripples, and utilized metal sheets and rods to create concrete wave-like forms. In addition, I express the resonance between the ripples and their movements through the accumulation of metal sheets. Depending on the viewer and time of day, impressions of this work will surely differ. I hope visitors will enjoy it.

1998年 愛知県生まれ。大学生。
2018年8月 シルバーアクセサリー製作の手伝いを始める。その後、2019年2月 ジュエリー作家「nana nanaka」として活動し始める。アクセサリーを空間的な観点から、創造している。



久木田 茜
Kukita Akane

1987年生。2019年東京藝術大学修士課程先端芸術表現専攻修了。「人が過去に作り出したものと自然との境界」をテーマに、陶器や金属などを「自然から切り離された人工物」と捉え、装飾物や植物をモチーフに制作を行っている。



一葉一環 真鍮、焼成土
植物の生態には規則性を持った理想的な秩序が存在していると言われている。私の制作は、自然というカオスの中から、理想的な秩序へ形態を整えてみる。そうした時、普段見過ごしがちな存在の自然という複雑な生態系から、宇宙のような別の世界を見いだせるかもしれない。

The Cosmos of Plants Brass, ceramic clay
It is said that there is an ideal order with regularity in the ecology of plants. From out of the chaos of nature, my work will arrange forms into an ideal order. In so doing, it may be possible to find another world resembling the overlooked universe existing in the complex ecosystem of nature.



2.5 architects

(Fumika Morito + Shingei Katsu)

糸、針金、他

A photograph of a gravel path in a park, lined with trees and decorated with red streamers. The path leads into the distance, flanked by lush green foliage. Red streamers are strung across the path, creating a festive atmosphere. In the background, a wooden fence and more trees are visible.

Thread, wire, etc.

手旗、横断旗入れ

Hand flags, road-crossing flags



オンドズ

西尾賢、チャンキー松本らの作詞・作曲・歌による音頭を、橋本フサヨがかっぽれ風に振り付け。「西荻案内音頭」「たがやせ!どじょうおじさん音頭」「酪農音頭」を観客参加で踊る。ワークショップ付き。

三毛猫の音読屋(洲永 敬子)

2008年より西荻窪在住。マイム×朗読の舞台などに
時々参加。「かぼーれ・かぼーれ・よいとな」のメンバー
でもある。

五反舎はなたれ組

五反舎再び！高尾の山で間伐をする森林ボランティアグループの五反舎、今年も善福寺に参上。

鈴木秀城

東京マイム研究所にて並木孝雄に師事。橋本フサヨ氏と「ぜんぶくトリヲ」を組み、トロールの森に参加すること多数。『いのちのオンパレード』、『タロウ』を発表。



公園のあちこちで、さまざまなパフォーマンスが展開!

〈野外ステージ近く〉

オンドズ	「踊らにヤソソソ！」
三毛猫の音読屋	「太宰治作『灯笼』」
五反舎はなたれ組	「バルーン」
〈遊具広場付近〉	
鈴木秀城	「バントマイム」



There will be numerous performances taking place around the park.

〈Stage〉

Ondoz	《Dancing Fool!》
The calico cat's Reading Room	《DAZAI Osamu's <i>Lantern</i> 》
Gotansha HANATARE	《Balloon》
〈Yugu-Hiroba〉	
SUZUKI Hideshiro	《Pantomime》



Cozy Caravan

2010年より毎年5月、西荻窪にて「西荻窪ジプシー・スウィング・フェスティバル」を開催。都内各所で演奏活動をしています。



ジプシー・スウィング・ライブ

ヨーロッパのジプシー音楽とアメリカのジャズを融合した「ジプシー・スウィング・ジャズ」を演奏します。



Gypsy Swing Live

A fusion of European gypsy music and American jazz culminates in "Gypsy Swing Jazz".

カワムラ アツノリ

KAWAMURA Atsunori

動くべきとき動いて、そうでないときは動かない

即興で踊ります。昨年も同じタイトルでやりました。だいたい同じことやります。踊って、話して、また踊る。観てくれる人ともっと話して意見交換したいです。ダンスとは何か? というダンスなので、観る人の意見でいろいろ変わると思います。

Move when you need to, be still when you don't

Improvised dance. Dance, talk and dance some more. In a dance to question dance, the perspectives of the audience are sure to change.

学生演劇→黒テント養成所→ダンスとか身体表現系→演劇回帰の一面も→演劇ともダンスともどっちつかずで→今に至る。パフォーマンスグループ「初期型」主宰。



haruka bird

光のささやき

光のささやきは、地から、海から、そして天から、いつも私たちに降りそそいでいます。光のささやきを言葉にすると、優しさ、許し、愛だったり。目では見えないけれど、耳を澄ませば聴こえる、心を澄ませば感じることができる、そして自身の中にもそれらが芽生えてくるのです。

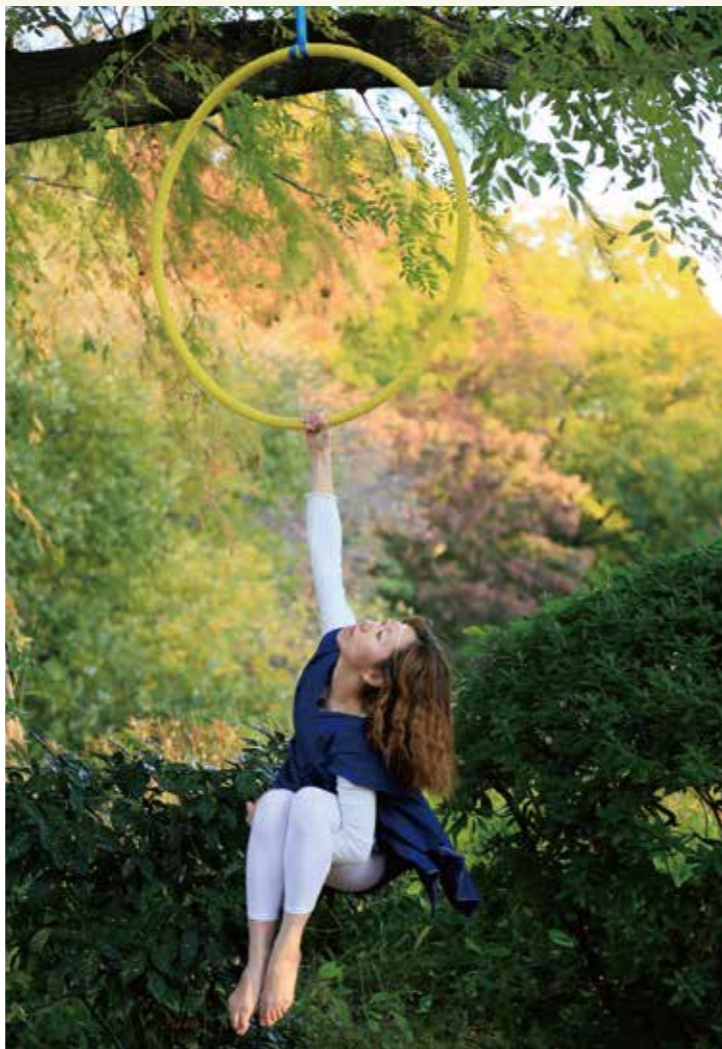
Whispers from Above

From mother earth, from the great blue seas, and from the heavens above, whispers of Light enter into our beings. In words, they can be expressed as: kindness, forgiveness and love. You cannot see Light but if you listen carefully, you will hear Truth, and if you go deep within, you will discover a fountain of Light. And as you do so, you will find that you yourself become the Light.

Photo by Koji Iijima



オーストラリア育ち。2003年から様々なアート活動を始める。箏、唄、絵、身体即興、弾き語り、エアリアルパフォーマンス。2011年舞踏家と共に箏で即興ライブツアーをドイツで行う。2012年瞑想を始める。2015年身体も即興し始める。すべての人に自分の中のキラキラを見つけてほしい。



かぼーれ かぼーれ よいとな Kappore Kappore Yoitona

桃川流かっぽれの橋本フサヨの指導による善福寺地域のかっぽれ踊りのグループ。2009年から「トロールの森」パフォーマンス部門参加。



踊れ! かっぽれ

粋な江戸芸としての情緒が見どころ、定番「伊勢音度」「奴さん」「深川」そして「かっぽれ」のほか、森繁久彌の歌う「フラメンコ かっぽれ」も踊ります。また、観客も参加して一緒にかっぽれを踊るコーナーもあります。

Dance! Kappore!

The sentiment of Kappore, a refined style of dance from the Edo period, is its highlight. Besides standard numbers, 'Ise ondo', 'Yakko san', 'Fukagawa', 'Kappore', originally choreographed 'Flamenco Kappore' greatly excited the audience. Let's dance together!



Life Garden

Life Garden

シンプルなギターと叙情的な歌詞で独自の世界を描く
ギター・ヴォーカル kei のソロ・プロジェクト。

みきたまき

パフォーマンスユニット DamaDamTal 主宰。



無音

静寂と自由は、最大の財宝である

ー L.V.Beethoven

微かな音楽と囁くダンスの小さなLive。少し離れただけで無音になりますか？ その時、何が聞こえますか？

音楽：Life Garden、ダンス：みきたまき、衣装：RITENUTObytac



Silence

"Silence and freedom are the greatest treasures"

- L.V. Beethoven

An unassuming live performance with subtle music and a dance of whispers. Is there silence if you move only a short distance away? What can you hear?

Music：Life Garden, Dance：Miki Tamaki, Costume：RITENUTObytac

池の畔の遊歩音楽会チーム

Team Promenade Concert around the Pond

鳥越けい子(企画&構成)

チェ・ジェ Chol(踊り&チャンゴ)

トチアキタイヨウ(踊り&ナビゲーション)

のりこ(踊り)

珊月花[さんご・花ヲ・月姫虹](歌舞音楽)

青山学院大学総合文化政策学部鳥越ゼミ学生



池の畔の遊歩音楽会 2019

音のすむ森に捧ぐ! Vol.10

善福寺の池は、なぜここにあるのか？ ここではこれまで何があったのか？

池の畔を歩きながら体験する各種の活動・パフォーマンスが、土地の記憶を呼び覚まし、その歴史を紐解き、この地域の風土に想いを馳せる不思議な音楽会。10年目を迎える今年は、「池の畔の囁きガイドブック」と共に、この地域の歴史を辿り、その風土に思いを馳せました。



A Pondsides Walk Concert 2019:

dedicated to the forest, a habitat of various sounds vol.10

How did the pond come to exist here? What events have taken place on this ground? This wondrous promenade concert will awaken memories of the land and immerse visitors in the history and spirit of the area through narration and performances experienced while walking around the pond. Celebrating its 10th year, with the "Guidebook of the Whispers from the Pond", we followed the history of the region and thought about its climate.

ソマキとクボ

somaki to kubo

ソマキ

大学生。身体を使った演劇やパフォーマンスをしている。

クボ

大学生。美術を学び、パフォーマンスもしている。

ソマキとクボ

友達。就活生。遊んだりパフォーマンスをしたりしている。



歩く人

私は歩き続ける。日々のせわしなさ、強いられる協調性に従いも逆らいもせず、自分の意思で土を踏み、歩き続けてみる。(6時間かけて公園1周を途方もなくゆっくり歩いています。一緒に遊ぶことはできませんが、見つけてもらえたら嬉しいです。)



Walking Person

I keep walking. Neither obeying nor opposing daily nuisances and forced cooperation, I tread the earth of my own free will, and continue walking. (Over a six-hour period, we will walk tremendously slowly around the park. We cannot stop to play or talk, but we would be happy if visitors come to find us.)

ラジオぱちぱち

Radio88

「子どもたちと、子どもの心を忘れない大人のための自由ラジオ」をモットーに、善福寺地域で活動しているグループ。2001年4月開局。「トロールの森」には2008年より参加。オープンカフェを運営するとともに、2010年より連続ラジオドラマ「黄金バット」を舞台化した芝居を上演。

ラジオぱちぱち活動日記
<https://radio88.exblog.jp/>



インターネットラジオ@トロールの森

アーティストへのインタビューやアートツアーの様子、公園を散歩する人とのトークなどをYouTubeやFacebook等で発信します。11/10(日)と17(日)には、公園内に放送ブースが出現!

YouTube RADIO88-LIVE
<https://www.youtube.com/> 「ラジオぱちぱち」で検索



Internet Radio@Trolls in the Park

Interviews with participating artists, art tours, and conversations with park visitors will be broadcast via YouTube, Facebook and other online platforms. A radio booth will appear in the park on 11/10(Sun) and 17(Sun)!